



**Stadtführungen Biel**  
**Visites guidées de la ville de Bienne**  
**Guided tours of Biel**

Tauchen Sie in die magische Atmosphäre der historischen Altstadt ein oder durchwandern Sie die Geschichte Biels bis zum heutigen Tag.

*Tout d'abord imprégnez-vous de l'ambiance magique de l'historique vieille ville pour finalement traverser le temps ou découvrir la Bienne contemporaine.*

Explore the magical atmosphere of the historical old town or travel through history into the Biel of today.

**Information**

- Nur auf Voranmeldung | uniquement sur réservation | only with appointment
- Deutsch, français, English, italiano, español, nederlands

**Altstadt | vieille ville | old town**

- CHF 120.-/Gruppe | groupe | group (max. 25 pers.)
- Dauer | durée | duration: 1 h

**Alt- und Neustadt | vieille et nouvelle ville | old and new town**

- CHF 150.-/Gruppe | groupe | group (max. 25 pers.)
- Dauer | durée | duration: 2 h



**Führung auf der St. Petersinsel**  
**Visite guidée sur l'Île St-Pierre**  
**Guided tour on St. Peter's Island**

Entdecken Sie die Halbinsel des Bielersees, das ehemalige Cluniazenserpriorat, Spuren römischer und prähistorischer Siedlungen.

*Partez à la découverte de la presqu'île du lac de Bienne, de l'ancien prieuré clunisien aux traces d'occupation préhistorique en passant par les romains.*

Discover the lovely peninsula of St. Peter's Island in Lake Biel. Visit a late medieval monastery or the remains of prehistoric settlements and Roman buildings.

**Information**

- Nur auf Voranmeldung | uniquement sur réservation | only with appointment
- Die Führungen finden gemäss Fahrplan statt | ces visites se déroulent selon l'horaire des bateaux | tours take place according to boat schedule
- CHF 170.-/Gruppe | groupe | group (max. 25 pers.)
- Dauer | durée | duration: 1h
- Deutsch, français, English, italiano

**Tourismus Biel Seeland**  
**Tourisme Bienne Seeland**  
 Bahnhofplatz, 2501 Biel/Bienne  
 T. +41 (0) 32 329 84 84  
 info@biel-seeland.ch  
 www.biel-seeland.ch

**Tourismus Biel Seeland**  
**Tourisme Bienne Seeland**  
 Bahnhofplatz, 2501 Biel/Bienne  
 T. +41 (0) 32 329 84 84  
 info@biel-seeland.ch  
 www.biel-seeland.ch



**CentrePasquArt**

Am Puls des zeitgenössischen Kunstschaffens: Im CentrePasquArt entlang der Seevorstadt treffen Besucher auf moderne Kunst, inspirierende Photos und bewegende Filme (Kunsthhaus, Photoforum, Filmpodium).

*Situé le long du Faubourg qui mène au lac, le CentrePasquArt offre l'opportunité de découvrir le travail d'un artiste contemporain, d'admirer une exposition de photographies ou de se délecter devant un film culte.*

Right in the heart of today's art scene, the CentrePasquArt offers its visitors a choice of modern art, inspiring photographs and moving films (Center of Contemporary Art, Photo Forum, Film Podium).

**Information**

- Mi-Fr | me-ve | Wed-Fri: 14.00-18.00  
Sa, So | sa, di | Sat, Sun: 11.00-18.00
- Erwachsene | adulte | adults: CHF 11.-
- Studenten, AHV | étudiant, A | students, old age pensioners: CHF 9.-
- Kinder bis 16: gratis | enfant gratuit jusqu'à 16 ans | children up to age 16: free admission
- Raumvermietung, Führungen, Ateliers für Schulklassen | espaces à louer, visites guidées, ateliers pour les classes d'école | rooms for rent, guided tours, workshops for school classes

**CentrePasquArt**  
 Seevorstadt 71-73, 2502 Biel/Bienne  
 T. +41 (0) 32 322 55 86  
 info@pasquart.ch  
 www.pasquart.ch



**Museum Neuhaus**  
**Musée Neuhaus**

In einer alten Stoffdruckerei zeigt das Museum Neuhaus permanente und temporäre Ausstellungen zu verschiedenen Themen der Kunst und der Geschichte. Ideal, um die regionale Geschichte kennen zu lernen.

*Aménagé dans une ancienne manufacture de textiles, ce musée d'art et d'histoire renferme plusieurs collections permanentes et met sur pied de manière régulière des expositions temporaires. Idéal pour se familiariser avec l'histoire de la région.*

The Neuhaus Museum, located in an old fabric print shop, has a permanent and temporary exhibition highlighting different topics of arts and history. Ideal starting point for people interested in local history.

**Information**

- Di-So | ma-di | Tue-Sun: 11.00-17.00  
Mi | me | Wed: 11.00-19.00
- Erwachsene | adulte | adults: CHF 7.-
- AHV | A | old age pensioners: CHF 5.-
- Studenten, Lehrlinge | étudiant, apprenti | students, apprentice: CHF 4.-
- Kinder bis 16: gratis | enfant gratuit jusqu'à 16 ans | children up to age 16: free admission
- Raumvermietung | espaces à louer | rooms for rent
- Ring 10  
Atelier «Bieler Geschichte» in der Altstadt | Atelier «Bienne et son histoire», vieille ville | Studio «History of Biel» in the old town

**Museum Neuhaus**  
 Schüsspromenade 26, 2501 Biel/Bienne  
 T. +41 (0) 32 328 70 30/31  
 info@mn-biel.ch  
 www.mn-biel.ch

